akṣaramālā

fns

akṣaraḥ mālā

mns mns

indestructible garland

śākyamuniḥ

mns

śākyasya muniḥ

mgs mns

the sage of the Buddha

mahāyānam

mas

mahān yānaḥ

mns mns

the great(er?) vehicle/conduct

abhayadaḥ

mns

abhayadam dadāti

mas 3rd s pres

(something) that gives fearlessness

parṣad, f ‘assembly’

singular dual plural

nom parṣād parṣadau parṣadaḥ

acc parṣadam parṣadau parṣadaḥ

ins parṣadā parṣadbhyām parṣadbhiḥ

dat parṣade parṣadbhyām parṣadbhyaḥ

abl parṣadaḥ parṣadbhyām parṣadbhyaḥ

gen parṣadaḥ parṣadoḥ parṣadām

loc parṣadi parṣadoḥ parṣatsu

āyuṣmāñchāriputro ’ryāvalokiteśvareṇoktaḥ

āyuṣmān śāriputraḥ aryāvalokiteśvarena uktaḥ

mns mns mis mns

aryaḥ avalokiteśvaraḥ

mns mns

The long-lived Śāriputra said to noble Avalokiteśvara.